The International El

Vol. 38 No. 29 • August 3, 2023 / 3 agosto 2023 | Presidio, Condado de Presidio, Texas | www.presidiointernational.net • $1

BURN BAN IN EFFECT, NO GROUND FIRES

by order of Presidio County

Presidio City Council discusses potential city land sale, open leadership positions

By SAM KARAS
sam@bigbendsentinel.com

PRESIDIO — On Tuesday night, Presidio City Council started a few preliminary conversations on what to do with city-owned land. CDS Partnership approached the city about buying the land underneath the post office, leading to a broader discussion about how the city has historically handled its contracts and finances.

Sharon Mathis of the CDS Partnership called into the meeting virtually to explain the pitch. Her company originally built and owns the post office building, but leases the land underneath it from the City of Presidio. The sale would not affect the operation or location of the post office. "We want to pursue a fair market agreement — we have approached the city multiple times over the past 26 years but have never gotten the go-ahead to sign," she said.

CDS Partnership's monthly payments to the city started off at $642 a month for the first 15 years of the lease, and would increase by about $1,000 monthly over the next 35 years. David Borack, also of CDS, explained that the real question they were posing to the city was whether they would like a lump sum or continued monthly payments. "Can you use that money now for something better than you could with $10,000 a year?" he asked.

Council didn't take action, but voted instead to continue the discussion — many members felt that, upon reviewing the lease, there were some red flags raised in the original document on the city's end.

Councilmember Nancy Arevalo said that she found it highly unusual to see a 50-year lease, especially for municipal property. Joe Andy Mendoza agreed, saying that the extra-long length of the lease put the city at a financial disadvantage. "The contract itself isn't keeping up with current rent rates," he said.

Mathis and Borack explained that they couldn't fit the bill for the city to get an appraiser to check out the property but that it might be a worthwhile investment — when the lease is renewed again, the city will only stand to gain around $83 a month.

Councilmember John Razo said that reviewing the lease and thinking about selling the property at fair market value was part of the city's ongoing quest to make better financial decisions. "There's been a history of contracts that aren't normal," he said. "The way things were in the past — we can't do anything about that, but we can correct it."

(Continued on page 2)

West Texan Media Group, LLC

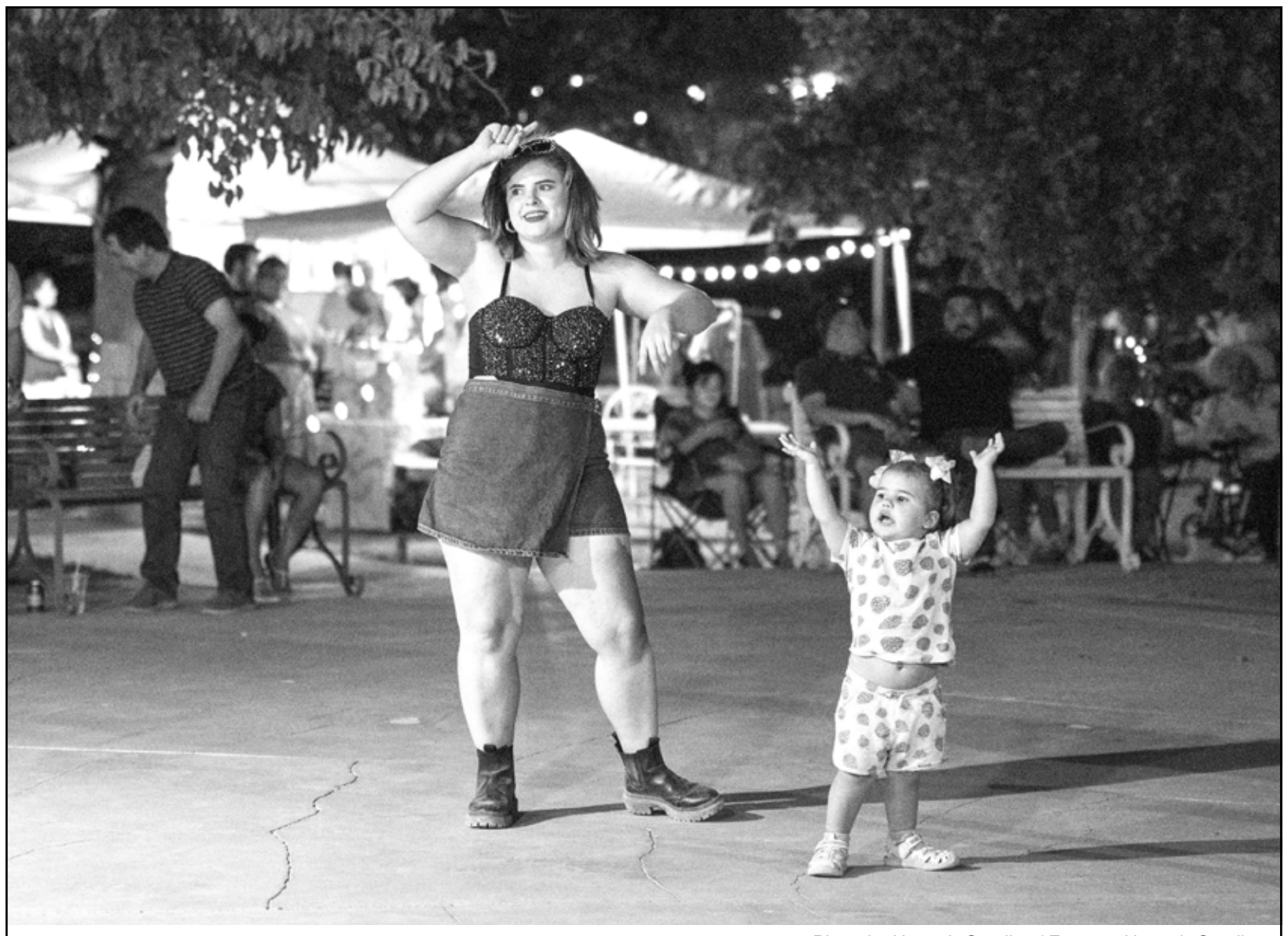


Photo by Hannah Gentiles / Foto por Hannah Gentiles

Molly Ferguson Rodriguez and her daughter Camila tore up the dance floor at Presidio's first Viva Big Bend show. READ MORE ON PAGE 4. Molly Ferguson Rodriguez y su hija Camila se robaron el show en la pista del baile durante el primer espectáculo de Viva Big Bend en Presidio. LEER MÁS EN LA PÁGINA 4.

Mexican consulate launches anti-trafficking campaign

By SAM KARAS
sam@bigbendsentinel.com

PRESIDIO — This Sunday, the Presidio branch of the Consulate of Mexico observed World Day of Trafficking in Persons, a United Nations-led initiative to raise awareness of human trafficking and forced labor around the world. The consulate hosted presentations and distributed informational materials in its hometown community of Presidio and on the road in Midland and Odessa.

The Corazón Azul, or "Blue Heart," campaign teaches folks how to identify and report trafficking cases. "Victims of trafficking are deprived of their liberty and forced to perform domestic labor, agricultural work or sex work," a campaign presentation explains. "It's a form of modern slavery."

Worldwide, activists and leaders have sounded the alarm as rates of trafficking-related crimes rise and detection rates drop. Trafficking cases that make it to a courtroom have risen by more than 84% over the past decade — but less than half of victims who escape on their own decide to report their experiences to the authorities.

The United Nations attributes some of these statistics to global migration and supply chain shifts in the wake of the pandemic. "The COVID-19 pandemic … changed the characteristics of trafficking, pushing it further underground and potentially increasing the dangers to victims by making the crime less likely to come to the attention of the authorities," reads a report

(Continued on page 2)

Presidio ISD names new campus leadership

By SAM KARAS
sam@bigbendsentinel.com

PRESIDIO — At a special school board meeting on Saturday, Presidio ISD announced new leadership at the elementary, middle and high schools. Joe Andy Mendoza and Taro Gutierrez will lead as substitute administrators at the elementary school and middle school, respectively. Carmen Rubner, the current interim superintendent, will also serve as high school principal alongside substitute administrator Belinda Dolino. The district is still hiring for a permanent superintendent.

The decisions came on the heels of a season of major change within the district — Lucy Rede Franco Middle School Principal Rogelio Zubia resigned in May, and Superintendent Ray Vasquez resigned a few weeks later. Former Presidio High School Principal Hevila Ramos was reassigned to the role of curriculum coordinator.

The Presidio ISD School Board also saw unprecedented change: eight candidates ran for four seats during May's election, meaning that the new members make up the majority of the board. Iris Galindo was tapped as board president, Marco Lujan as vice president and Perla Natividad as secretary.

The new leadership announced on Saturday comes with a few caveats. The "substitute administrator" title means that the district is technically still hiring for the role and may replace the substitute with someone else — they indicate that each school leader still needs to wrap up formal principal certification with the state of Texas.

Joe Andy Mendoza, substitute administrator for Presidio Elementary School, started off his career with Presidio ISD with the right certification

(Continued on page 2)

Consulado de México lanza campaña contra trata de personas

Por SAM KARAS
sam@bigbendsentinel.com

PRESIDIO — Este domingo, la sucursal de Presidio del Consulado de México celebró el Día Mundial contra la Trata de Personas, una iniciativa liderada por las Naciones Unidas para crear conciencia sobre la trata de personas y el trabajo forzoso en todo el mundo. El consulado organizó presentaciones y distribuyó materiales informativos en su comunidad local de Presidio y en la carretera en Midland y Odessa.

La campaña Corazón Azul, o "Blue Heart", enseña a la gente cómo identificar y denunciar casos de trata. "Las víctimas de la trata son privadas de su libertad y obligadas a realizar trabajos domésticos, agrícolas o sexuales", explica una presentación de la campaña. "Es una forma de esclavitud moderna".

En todo el mundo, activistas y líderes han hecho sonar la alarma a medida que aumentan las tasas de delitos relacionados con la trata y disminuyen las tasas de detección. Los casos de trata que llegan a los tribunales han aumentado más del 84 % durante la última década, pero menos de la mitad de las víctimas que escapan por su cuenta deciden denunciar sus experiencias a las autoridades.

Las Naciones Unidas atribuyen algunas de estas estadísticas a la migración global y los cambios en la cadena de suministro a raíz de la pandemia.

(Continued on page 3)

Presidio ISD nombra nuevo liderazgo del campus

Por SAM KARAS
sam@bigbendsentinel.com

PRESIDIO — En una reunión especial de la junta escolar el sábado, Presidio ISD anunció un nuevo liderazgo en las escuelas primarias, intermedias y secundarias. Joe Andy Mendoza y Taro Gutiérrez liderarán como administradores suplentes en la escuela primaria y secundaria, respectivamente. Carmen Rubner, la superintendente interina actual, también se desempeñará como directora de la escuela secundaria junto con la administradora suplente Belinda Dolino. El distrito todavía está contratando a un superintendente permanente.

Las decisiones se produjeron inmediatamente después de una temporada de grandes cambios dentro del distrito: el director de la escuela secundaria Lucy Rede Franco, Rogelio Zubia, renunció en mayo y el superintendente Ray Vásquez renunció unas semanas después. La exdirectora de Presidio High School, Hevila Ramos, fue reasignada a la función de coordinadora del plan de estudios.

La Junta Escolar de Presidio ISD también experimentó un cambio sin precedentes: ocho candidatos se postularon para cuatro puestos durante las elecciones de mayo, lo que significa que los nuevos miembros constituyen la mayoría de la junta. Iris Galindo fue elegida como presidenta del directorio, Marco Lujan como vicepresidente y Perla Natividad como secretaria.

El nuevo liderazgo anunciado el sábado viene con algunas advertencias.

(Continued on page 3)

El Ayuntamiento de Presidio analiza la posible venta de terrenos de la ciudad y abre posiciones de liderazgo

Por SAM KARAS
sam@bigbendsentinel.com

PRESIDIO — El martes por la noche, el Concejo Municipal de Presidio inició algunas conversaciones preliminares sobre qué hacer con los terrenos propiedad de la ciudad. CDS Partnership se acercó a la ciudad para comprar el terreno debajo de la oficina de correos, lo que llevó a una discusión más amplia sobre cómo la ciudad ha manejado históricamente sus contratos y finanzas.

Sharon Mathis de CDS Partnership convocó a la reunión virtualmente para explicar el lanzamiento. Su empresa construyó originalmente y es propietaria del edificio de la oficina de correos, pero alquila el terreno debajo de él a la ciudad de Presidio. La venta no afectaría el funcionamiento ni la ubicación de la oficina de correos. "Queremos buscar un acuerdo de mercado justo: nos hemos acercado a la ciudad varias veces durante los últimos 26 años, pero nunca obtuvimos el visto bueno para firmar", dijo.

Los pagos mensuales de CDS Partnership a la ciudad comenzaron en $ 642 por mes durante los primeros 15 años del contrato de arrendamiento y aumentarían en aproximadamente $ 1,000 mensuales durante los próximos 35 años. David Borack, también de CDS, explicó que la verdadera pregunta que le estaban haciendo a la ciudad era si les gustaría una suma global o pagos mensuales continuos. "¿Puedes usar ese dinero ahora para algo mejor de lo que podrías con $10,000 al año?" preguntó.

El Concejo no tomó medidas, sino que votó para continuar la discusión; muchos miembros sintieron que, al revisar el contrato de arrendamiento, se levantaron algunas banderas rojas en el documento original sobre el final de la ciudad.

La concejal Nancy Arévalo dijo que le resultaba muy inusual ver un contrato de arrendamiento de 50 años, especialmente para propiedades municipales. Joe Andy Mendoza estuvo de acuerdo y dijo que la duración extralarga del contrato de arrendamiento ponía a la ciudad en desventaja financiera. "El contrato en sí no se mantiene al día con las tarifas de alquiler actuales", dijo.

Mathis y Borack explicaron que no podían cumplir con los requisitos de la ciudad para que un tasador revisara la propiedad, pero que podría ser una inversión que valiera la pena: cuando el contrato de arrendamiento se renueve nuevamente, la ciudad solo ganará alrededor de $ 83 por año. mes.

El concejal John Razo dijo que revisar el contrato de arrendamiento y pensar en vender la propiedad al valor justo de mercado era parte de la búsqueda continua de la ciudad para tomar mejores decisiones financieras. "Ha habido un historial de contratos que no son normales", dijo. "Como eran las cosas en el pasado, no podemos hacer nada al respecto, pero podemos corregirlo".

Luego, los miembros del consejo abordaron una serie de elementos

(Continúa en la página 3)

ENGLISH NEWS

Anti-trafficking campaign

(Continued from page 1)

launching the 2023 international Blue Heart initiative.

Government agencies and nonprofit organizations in Mexico have identified human trafficking as a particularly serious problem. Both Mexican citizens and migrants moving through or from Mexico into the United States are particularly vulnerable. Statistics show that the northern states of Baja California, Chihuahua and Nuevo Leon are hubs for the trafficking of individuals from Mexico into the United States.

The Citizens' Council for Security and Justice in Mexico City recently released their annual report on human trafficking, which found that these crimes primarily affect women and children — 50% of reported victims are minors, and 70% of them are female.

Echoing the findings of the UN report, the Citizens' Council found that the pandemic had pushed traffickers underground — and potentially online, where children were particularly vulnerable to exploitation. "The virtual world has distinguished itself as a risky space," the report reads. "Strengthening digital hygiene and cybersecurity is one of the challenges of institutions in eradicating modern slavery."

The Consulate of Mexico serves Mexican citizens living, working and traveling in the United States. The Presidio branch's presentations locally and in Midland-Odessa spoke to the unique needs of West Texas — namely, the risks posed to border communities and the heart of oil country.

Alejandro Alba traveled with the Consulado Móvil (Mobile Consulate) to Midland-Odessa this past weekend, where people lining up for consular services were also given information about human trafficking — and the opportunity to ask questions.

He was surprised by the amount of interest generated by the Corazón Azul campaign. Some Consulado Móvil attendees even shared their own experiences and those of friends and neighbors.

Alba helped detail the consular resources available to victims of human trafficking — and those trying to help them. "Sometimes people think that if they are Mexicans in the USA, they cannot call the police or other organizations," he said. "We explain to them that that's not the case."

The materials Alba distributed offered a few questions to help folks identify if they or someone they know is a victim of human trafficking: are your wages little or none? Are you free to go where you want? Are you permitted to communicate with your relatives and friends?

They also outlined some basic questions to ask before accepting work in the United States — something many consular clients are desperate for. "Find out all the details of your job, information about the company and look for references," one pamphlet reads. "Don't trust [an employer] if they promise you will make large amounts of money without many details."

At the presentation in Presidio, Celia Arzaga of the Border Network for Human Rights called for widespread education and awareness around the issue, especially among migrants. "We know that human trafficking exists, but we also know that not everyone has the same opportunities to get work," she said. "For that reason, migrants are vulnerable to becoming victims of criminal organizations."

She felt that working to eradicate human trafficking was right in line with her organization's mission — to protect border residents' liberty and humanity. "The Border Network focuses on educating the migrant community to change our society, so that it may be equitable and everyone can have the same dignity and respect," she said.

Presidio ISD

(Continued from page 1)

— Mendoza was certified in Arizona, where he earned his college degree. Arizona and Texas were "reciprocal" states when he was hired at Presidio ISD, meaning that he did not need to earn a separate principal certification in the state of Texas.

The rules changed post-pandemic. Mendoza has been frustrated with the process — he will likely have to travel across the state to retake the necessary exam. Still, he hoped that district parents wouldn't take the "substitute" title to mean that he was leaving the district. "It's a technicality," he said. "The school district goes by the book and follows the rules and is transparent — they're doing their job."

With the help of new Administrative Assistant Samuel Carrasco, Mendoza has a lot he wants to accomplish during the 2023-24 school year. He'd like to see — in his words — "better customer service," communicating more openly with the public and helping parents and staff members field their hopes and concerns with school leadership.

After the upheaval in the spring, Mendoza was relieved that the district had named new leadership and was looking forward to the future. "It was nerve-wracking in the middle of summer, but now summer is over and it's time to get back to business," he said. "Now we're asking, 'What is our mission as a district?' We want our students to feel safe and comfortable and to learn."

Taro Gutierrez, the new middle school substitute administrator, also saw his path to full certification thrown off by the pandemic. Gutierrez got his start with the district in 2002 teaching English language acquisition students — over time, he started teaching different levels of math and was encouraged to pursue his master's degree in educational leadership. "When COVID hit, I stopped working on the certification because health and safety was a priority," he said.

Gutierrez gained valuable experience last year, serving as assistant to Mendoza at Presidio Elementary. When the leadership position at Lucy Rede Franco Middle School opened, Mendoza and a few other colleagues encouraged him to apply. He saw an opportunity to be a part of a season of change for the district. "It was the best position for me to help the district," he said.

Over at the high school, students and teachers will also be led by familiar faces. Middle school teacher Belinda Dolino will assume an administrative role, helping Carmen Rubner fulfill her duties as Presidio High School principal.

Rubner served Presidio ISD for almost two decades as a teacher, coach, assistant principal and technology director. She moved back to her native Iowa in 2019, but was excited to return to the border and be a Blue Devil once again. "I've been saying, 'I was born in Iowa, but I was raised in Presidio,'" she said. "This is my home, and people have been so welcoming. I'm encouraged by all the excitement for this school year."

In the short term, Rubner will assume double-duty as high school principal and superintendent. A formal search will begin in November for the new superintendent, in hopes of making a decision by March or April of next year.

She hoped that the new district leader would assume their role with an appreciation for the unique culture, challenges and talents of Presidio ISD. "It's important that whoever comes into the superintendent role understands how much the community values education and the school district as a whole," she said.



Share Your Thoughts About

REPRODUCTIVE HEALTH NEEDS

in the Big Bend Area

Big Bend Reproductive Coalition is a practical care organization that provides support to women and people who can get pregnant in our region. We want to hear your thoughts about our region's needs!

TOWN HALL DISCUSSION #1:

MONDAY | AUGUST 7 | 7 PM

Cedar Coffee & Supply, 103 N 4th St, Alpine

Meetings in Fort Davis, Marfa, Presidio, and Terlingua coming soon. Learn more:

COALICIÓN REPRODUCTIVA DEL BIG BEND REPRODUCTIVE COALITION

bigbendrc.org

@bbreproductivecoaltion

Presidio City Council

(Continued from page 1)

The council members then tackled a number of annual "housekeeping" items before deciding how best to recruit people from the community to fill open leadership positions. Christina Juarez will be stepping down from her position at the Presidio Municipal Development District, leaving an open position on a board that makes important decisions about the city's economic future.

The Planning and Zoning Committee — which needs at least four members to operate — has been left with only one member, Alma Martin. The committee met last in the fall, but needs full membership to help Presidians make progress on construction projects, land sales and disagreements between landowners and the city.

The city will be putting out an open call for letters of interest in both sets of positions but wanted to get a head start. "I feel like we're missing some communication," said Razo.

50-280 (Rev. 4-22/6)

NOTICE OF PUBLIC MEETING TO DISCUSS BUDGET AND PROPOSED TAX RATE

The Presidio Independent School District will hold a public meeting at 6:30 p.m., August 16, 2023 in the Board Room, Presidio ISD Admin. Bldg. Presidio, Texas. **The purpose of this meeting is to discuss the school district's budget that will determine the tax rate that will be adopted. Public participation in the discussion is invited.**

The tax rate that is ultimately adopted at this meeting or at a separate meeting at a later date may not exceed the proposed rate shown below unless the district publishes a revised notice containing the same information and comparisons set out below and holds another public meeting to discuss the revised notice.

Maintenance Tax	$ 0.82630	/$100 (Proposed rate for maintenance and operations)
School Debt Service Tax Approved by Local Voters	$ 0.19610	/$100 (proposed rate to pay bonded indebtedness)

Comparison of Proposed Budget with Last Year's Budget

The applicable percentage increase or decrease (or difference) in the amount budgeted in the preceding fiscal year and the amount budgeted for the fiscal year that begins during the current tax year is indicated for each of the following expenditure categories:

Maintenance and operations	% increase	or	3.63	% (decrease)
Debt service	% increase	or	.95	% (decrease)
Total expenditures	% increase	or		% (decrease)

Total Appraised Value and Total Taxable Value (as calculated under Tax Code Section 26.04)

	Preceding Tax Year	Current Tax Year
Total appraised value* of all property	$ 347,516,071	$ 382,587,380
Total appraised value* of new property**	$ 3,077,880	$ 7,916,830
Total taxable value*** of all property	$ 215,652,743	$ 217,768,841
Total taxable value*** of new property**	$ 3,077,880	$ 7,916,830

* "Appraised value" is the amount shown on the appraisal roll and defined by Tax Code Section 1.04(8).
** "New property" is defined by Tax Code Section 26.012(17).
*** "Taxable value" is defined by Tax Code Section 1.04(10).

Bonded Indebtedness

Total amount of outstanding and unpaid bonded indebtedness* $ 1,801,924

* Outstanding principal.

50-280 (Rev. 4-22/6) (Back)

Comparison of Proposed Rates with Last Year's Rates

	Maintenance & Operations	Interest & Sinking Fund*	Total	Local Revenue Per Student	State Revenue Per Student
Last Year's Rate	$ 0.98880	$ 0.20130 *	$ 1.19010	$ 2,693	$ 11,547
Rate to Maintain Same Level of Maintenance & Operations Revenue & Pay Debt Service	$ 0.74969	$ 0.19609 *	$ 0.94579	$ 2,323	$ 11,580
Proposed Rate	$ 0.82630	$ 0.19610 *	$ 1.02240	$ 2,431	$ 12,306

* The Interest & Sinking Fund tax revenue is used to pay for bonded indebtedness on construction, equipment, or both. The bonds, and the tax rate necessary to pay those bonds, were approved by the voters of this district.

Comparison of Proposed Levy with Last Year's Levy on Average Residence

	Last Year	This Year
Average Market Value of Residences	$ 71,011	$ 78,494
Average Taxable Value of Residences	$ 46,011	$ 38,494
Last Year's Rate Versus Proposed Rate per $100 Value	$ 1.19010	$ 1.02240
Taxes Due on Average Residence	$ 547.58	$ 393.56
Increase (Decrease) in Taxes		$ (154.02)

Under state law, the dollar amount of school taxes imposed on the residence homestead of a person 65 years of age or older or of the surviving spouse of such a person, if the surviving spouse was 55 years of age or older when the person died, may not be increased above the amount paid in the first year after the person turned 65, regardless of changes in tax rate or property value.

Notice of Voter-Approval Rate: The highest tax rate the district can adopt before requiring voter approval at an election is 1.02240. This election will be automatically held if the district adopts a rate in excess of the voter-approval rate of 1.02240.

Fund Balances

The following estimated balances will remain at the end of the current fiscal year and are not encumbered with or by a corresponding debt obligation, less estimated funds necessary for operating the district before receipt of the first state aid payment:

Maintenance and Operations Fund Balance(s)	$ 5,398,729
Interest & Sinking Fund Balance(s)	$ 1,317,344

A school district may not increase the district's maintenance and operations tax rate to create a surplus in maintenance and operations tax revenue for the purpose of paying the district's debt service.

Visit Texas.gov/PropertyTaxes to find a link to your local property tax database on which you can easily access information regarding your property taxes, including information about proposed tax rates and scheduled public hearings of each entity that taxes your property.

The 86th Texas Legislature modified the manner in which the voter-approval tax rate is calculated to limit the rate of growth of property taxes in the state.

PLEASE RECYCLE THIS PAPER

NOTICIAS EN ESPAÑOL

Contra trata de personas

(Continuación de la página 1)

"La pandemia de COVID-19... cambió las características de la trata, empujándola aún más hacia la clandestinidad y aumentando potencialmente los peligros para las víctimas al hacer que sea menos probable que el crimen llame la atención de las autoridades", se lee en un informe que lanza la iniciativa internacional Blue Heart de 2023. .

Las agencias gubernamentales y las organizaciones sin fines de lucro en México han identificado la trata de personas como un problema particularmente grave. Tanto los ciudadanos mexicanos como los migrantes que se mueven a través o desde México hacia los Estados Unidos son particularmente vulnerables. Las estadísticas muestran que los estados del norte de Baja California, Chihuahua y Nuevo León son centros para el tráfico de personas de México a los Estados Unidos.

El Consejo Ciudadano para la Seguridad y la Justicia de la Ciudad de México publicó recientemente su informe anual sobre la trata de personas, que encontró que estos delitos afectan principalmente a mujeres y niños: el 50 % de las víctimas denunciadas son menores de edad y el 70 % de ellas son mujeres.

Haciéndose eco de los hallazgos del informe de la ONU, el Consejo de Ciudadanos descubrió que la pandemia había empujado a los traficantes a la clandestinidad, y potencialmente en línea, donde los niños eran particularmente vulnerables a la explotación. "El mundo virtual se ha distinguido como un espacio riesgoso", dice el informe. "Fortalecer la higiene digital y la ciberseguridad es uno de los desafíos de las instituciones para erradicar la esclavitud moderna".

El Consulado de México atiende a ciudadanos mexicanos que viven, trabajan y viajan en los Estados Unidos. Las presentaciones de la sucursal de Presidio a nivel local y en Midland-Odessa hablaron sobre las necesidades únicas del oeste de Texas, es decir, los riesgos que representan para las comunidades fronterizas y el corazón del país petrolero.

Alejandro Alba viajó con el Consulado Móvil a Midland-Odessa el pasado fin de semana, donde las personas que hacían fila para los servicios consulares también recibieron información sobre la trata de personas y la oportunidad de hacer preguntas.

Le sorprendió la cantidad de interés que generó la campaña Corazón Azul. Algunos asistentes a Consulado Móvil incluso compartieron sus propias experiencias y las de amigos y vecinos.

Alba ayudó a detallar los recursos consulares disponibles para las víctimas de la trata de personas, y aquellos que intentan ayudarlos. "A veces la gente piensa que si son mexicanos en EE. UU., no pueden llamar a la policía u otras organizaciones", dijo. "Les explicamos que ese no es el caso".

Los materiales que Alba distribuyó ofrecían algunas preguntas para ayudar a las personas a identificar si ellos o alguien que conocen es víctima de la trata de personas: ¿su salario es bajo o nulo? ¿Eres libre de ir a donde quieras? ¿Se le permite comunicarse con sus familiares y amigos?

También describieron algunas preguntas básicas para hacer antes de aceptar un trabajo en los Estados Unidos, algo por lo que muchos clientes consulares están desesperados. "Descubra todos los detalles de su trabajo, información sobre la empresa y busque referencias", dice un folleto. "No confíes [en un empleador] si te prometen que ganarás grandes cantidades de dinero sin muchos detalles".

En la presentación en Presidio, Celia Arzaga de la Red Fronteriza por los Derechos Humanos hizo un llamado a una educación y conciencia generalizada sobre el tema, especialmente entre los migrantes. "Sabemos que existe la trata de personas, pero también sabemos que no todos tienen las mismas oportunidades para conseguir trabajo", dijo. "Por esa razón, los migrantes son vulnerables a convertirse en víctimas de las organizaciones criminales".

Ella sintió que trabajar para erradicar la trata de personas estaba en línea con la misión de su organización: proteger la libertad y la humanidad de los residentes fronterizos. "La Red Fronteriza se enfoca en educar a la comunidad migrante para cambiar nuestra sociedad, para que sea equitativa y todos puedan tener la misma dignidad y respeto", dijo.

El Ayuntamiento de Presidio

(Continuación de la página 1)

anuales de "limpieza" antes de decidir la mejor manera de reclutar personas de la comunidad para ocupar los puestos de liderazgo vacantes. Christina Juarez dejará su puesto en el Distrito de Desarrollo Municipal de Presidio, dejando un puesto vacante en una junta que toma decisiones importantes sobre el futuro económico de la ciudad.

El Comité de Planificación y Zonificación, que necesita al menos cuatro miembros para funcionar, se ha quedado con un solo miembro, Alma Martín. El comité se reunió por última vez en el otoño, pero necesita miembros completos para ayudar a los presidentes a avanzar en proyectos de construcción, ventas de terrenos y desacuerdos entre los propietarios y la ciudad.

La ciudad lanzará una convocatoria abierta de cartas de interés en ambos conjuntos de puestos, pero quería obtener una ventaja. "Siento que nos falta algo de comunicación", dijo Razo.

Presidio ISD

(Continuación de la página 1)

El título de "administrador sustituto" significa que técnicamente el distrito aún está contratando para el puesto y puede reemplazar al sustituto con otra persona; indican que cada líder escolar aún debe obtener la certificación formal de director con el estado de Texas.

Joe Andy Mendoza, administrador sustituto de la Escuela Primaria Presidio, comenzó su carrera en Presidio ISD con la certificación adecuada: Mendoza obtuvo la certificación en Arizona, donde obtuvo su título universitario. Arizona y Texas eran estados "recíprocos" cuando fue contratado en Presidio ISD, lo que significa que no necesitaba obtener una certificación de director por separado en el estado de Texas.

Las reglas cambiaron después de la pandemia. Mendoza se ha sentido frustrado con el proceso; es probable que tenga que viajar por todo el estado para volver a tomar el examen necesario. Aun así, esperaba que los padres del distrito no interpretaran el título de "sustituto" en el sentido de que dejaría el distrito. "Es un tecnicismo", dijo. "El distrito escolar sigue las reglas y sigue las reglas y es transparente: están haciendo su trabajo".

Con la ayuda del nuevo asistente administrativo Samuel Carrasco, Mendoza tiene mucho que quiere lograr durante el año escolar 2023-24. Le gustaría ver, en sus palabras, "un mejor servicio al cliente", comunicarse más abiertamente con el público y ayudar a los padres y miembros del personal a expresar sus esperanzas e inquietudes con el liderazgo escolar.

Después de la agitación de la primavera, Mendoza se sintió aliviada de que el distrito hubiera nombrado un nuevo liderazgo y esperaba con ansias el futuro. "Fue estresante en medio del verano, pero ahora el verano ha terminado y es hora de volver al trabajo", dijo. "Ahora nos preguntamos, '¿Cuál es nuestra misión como distrito?' Queremos que nuestros estudiantes se sientan seguros y cómodos y que aprendan".

Taro Gutiérrez, el nuevo administrador suplente de la escuela intermedia, también vio su camino hacia la certificación completa frustrado por la pandemia. Gutiérrez comenzó en el distrito en 2002 enseñando a estudiantes de adquisición del idioma inglés; con el tiempo, comenzó a enseñar diferentes niveles de matemáticas y se animó a obtener su maestría en liderazgo educativo. "Cuando llegó COVID, dejé de trabajar en la certificación porque la salud y la seguridad eran una prioridad", dijo.

Gutiérrez obtuvo una valiosa experiencia el año pasado, sirviendo como asistente de Mendoza en Presidio Elementary. Cuando se abrió el puesto de liderazgo en la escuela secundaria Lucy Rede Franco, Mendoza y algunos otros colegas lo alentaron a postularse. Vio una oportunidad de ser parte de una temporada de cambio para el distrito. "Era la mejor posición para mí para ayudar al distrito", dijo.

En la escuela secundaria, los estudiantes y maestros también serán guiados por caras conocidas. La maestra de secundaria Belinda Dolino asumirá un rol administrativo, ayudando a Carmen Rubner a cumplir con sus deberes como directora de Presidio High School.

Rubner sirvió en Presidio ISD durante casi dos décadas como maestro, entrenador, subdirector y director de tecnología. Regresó a su Iowa natal en 2019, pero estaba emocionada de regresar a la frontera y ser una Blue Devil una vez más. "He estado diciendo: 'Nací en Iowa, pero me crié en Presidio'", dijo. "Esta es mi casa, y la gente ha sido muy acogedora. Me siento alentado por toda la emoción de este año escolar".

En el corto plazo, Rubner asumirá una doble función como director y superintendente de la escuela secundaria. En noviembre comenzará una búsqueda formal del nuevo superintendente, con la esperanza de tomar una decisión para marzo o abril del próximo año.

Esperaba que el nuevo líder del distrito asumiera su papel apreciando la cultura, los desafíos y los talentos únicos de Presidio ISD. "Es importante que quienquiera que asuma el rol de superintendente comprenda cuánto valora la comunidad la educación y el distrito escolar en su conjunto", dijo.





POR FAVOR RECICLA ESTE PERIÓDICO

CLASSIFIED

Selena tribute helps Presidio kick off its first year of Viva Big Bend

By SAM KARAS
sam@bigbendsentinel.com

PRESIDIO — On Friday, Presidio celebrated an important milestone: its first year participating in Viva Big Bend, an annual music festival that draws big crowds to local venues. Local rock outfit Zauna started off the show, and veteran Viva act Bidi Bidi Banda, the original Selena tribute band, provided the soundtrack for the rest of the night.

Bidi Bidi Banda lead singer Stephanie Bergara said though her band travels around the country, they still felt the Presidio show was special. "We're always going to places we've never been before, but we felt very much at home," she said. "We were setting up the stage, and we could see Mexico in the distance. How cool is that?"

The band is the original Selena tribute in the state of Texas. They call themselves an "all-star" collective, but they've earned the title — all of the band's members have extensive experience playing Tejano music and perform in other acts besides their Selena-centric performances.

Still, they felt pressure to give the Presidio crowd an extra-special performance. "We really pride ourselves on being a tribute band from Texas and understanding that music in a different way," she said. "But it takes a really special kind of performer to be embraced by the folks way out west. For lack of better words, you can't fake the funk in West Texas."

For Bergara, performing Selena's music in front of crowds like the one in Presidio was an especially powerful experience. "She was the first person I saw on television who looked like she could be related to me," she said. "I'm only 37 years old — it's strange to think that it wasn't that long ago."

Selena was Bergara's idol growing up, and she was only eight years old when Selena was murdered by the president of her fan club, Yolanda Saldívar, in 1995. Bergara felt that these tragic events were overshadowed by all the massive changes the country faced in the new millennium — leaving only the singer's most die-hard fans to carry on her legacy. "I feel like it got hidden in history," she said.

As a result, she has deeply-held beliefs about how to honor the singer, who was only 24 when she passed away — leaving a lot of questions about how she would have carried on her career and grown as an artist.



Photo by Hannah Gentiles / Foto por Hannah Gentiles

Stephanie Bergera and Rocky Reyna of Selena tribute band Bidi Bidi Banda perform at Daly Park in Presidio during Viva Big Bend.
Stephanie Bergera y Rocky Reyna de la banda tributo a Selena Bidi Bidi Banda actúan en Daly Park en Presidio durante Viva Big Bend.

Bergara feels that her job is to interpret the music, not to imitate Selena and freeze her in time. Unlike many other tribute acts, she doesn't dress in the singer's iconic outfits — no purple bodysuit, no bejeweled bustiers. "I only ever wanted to make the music, and I feel like that's what she would have wanted," Bergara said. "She would have wanted young Latina women to make their own way."

As a collective, Bidi Bidi Banda is crossing their fingers for an opportunity to return to Viva Big Bend next year. It's all a part of their greater mission to share the singer's singular music catalog and her fierce independent spirit with the world. "She was a person who impacted my universe," Bergara said. "Selena was so special, and she was part of a moment in time where Tejano music was the center of everything."

El tributo a Selena ayuda a Presidio a iniciar su primer año de Viva Big Bend

Por SAM KARAS
sam@bigbendsentinel.com

PRESIDIO — El viernes, Presidio celebró un hito importante: su primer año de participación en Viva Big Bend, un festival de música anual que atrae a grandes multitudes a los lugares locales. El grupo de rock local Zauna comenzó el espectáculo, y el veterano acto de Viva Bidi Bidi Banda, la banda tributo original de Selena, proporcionó la banda sonora para el resto de la noche.

La cantante principal de Bidi Bidi Banda, Stephanie Bergara, dijo que aunque su banda viaja por todo el país, aún sienten que el espectáculo de Presidio fue especial. "Siempre vamos a lugares en los que nunca hemos estado antes, pero nos sentimos como en casa", dijo. "Estábamos montando el escenario y podíamos ver México a lo lejos. ¿Cuan genial es eso?"

La banda es el tributo original de Selena en el estado de Texas. Se llaman a sí mismos un colectivo de "estrellas", pero se han ganado el título: todos los miembros de la banda tienen una amplia experiencia tocando música tejana y actúan en otros actos además de sus actuaciones centradas en Selena.

Aún así, sintieron la presión de darle al público de Presidio una actuación extra especial. "Realmente nos enorgullecemos de ser una banda tributo de Texas y entender esa música de una manera diferente", dijo. "Pero se necesita un tipo de artista realmente especial para ser aceptado por la gente del oeste. A falta de mejores palabras, no se puede fingir el funk en el oeste de Texas".

Para Bergara, interpretar la música de Selena frente a multitudes como la de Presidio fue una experiencia especialmente poderosa. "Ella fue la primera persona que vi en la televisión que parecía estar emparentada conmigo", dijo. "Solo tengo 37 años, es extraño pensar que no fue hace tanto tiempo".

Selena fue el ídolo de Bergara mientras crecía, y solo tenía ocho años cuando Selena fue asesinada por la presidenta de su club de fans, Yolanda Saldívar, en 1995. Bergara sintió que estos trágicos eventos se vieron ensombrecidos por todos los cambios masivos que enfrentó el país en la década de 1990. nuevo milenio, dejando solo a los fanáticos más acérrimos de la cantante para continuar con su legado. "Siento que se escondió en la historia", dijo.

Como resultado, tiene creencias profundamente arraigadas sobre cómo honrar a la cantante, que solo tenía 24 años cuando falleció, lo que deja muchas preguntas sobre cómo habría continuado su carrera y crecido como artista.

Bergara siente que su trabajo es interpretar la música, no imitar a Selena y congelarla en el tiempo. A diferencia de muchos otros actos de tributo, ella no se viste con los atuendos icónicos de la cantante: ni un mono morado, ni un bustier enjoyado. "Solo quise hacer la música y siento que eso es lo que ella hubiera querido", dijo Bergara. "Ella hubiera querido que las mujeres latinas jóvenes hicieran su propio camino".

Como colectivo, Bidi Bidi Banda está cruzando los dedos para tener la oportunidad de regresar a Viva Big Bend el próximo año. Todo es parte de su gran misión de compartir el singular catálogo de música de la cantante y su feroz espíritu independiente con el mundo. "Ella fue una persona que impactó mi universo", dijo Bergara. "Selena fue muy especial y fue parte de un momento en el que la música tejana era el centro de todo".

Texas Broadband Development Office seeks community feedback through meetings and survey for Digital Opportunity Plan

FAR WEST TEXAS — The Texas Broadband Development Office (BDO) is asking the public to attend a meeting regarding internet accessibility, affordability and usage. The BDO, administered by the Texas Comptroller of Public Accounts, will accept feedback from this meeting to help develop the Texas Digital Opportunity Plan, which is required to draw down federal funding for connecting Texans to reliable, high-speed internet. The BDO expects to complete the plan this fall.

The BDO will be hosting two meetings in the Upper Rio Grande Region in August. The first meeting will be held on Monday, August 7, from 5 to 7 p.m. Mountain time, at the El Paso Community Foundation Room, 333 N. Oregon Street, El Paso.

The public is encouraged to register for the El Paso public meeting at https://bit.ly/3DmG7MS.

"This is important for all of us in El Paso to have our voices heard," said Eric Pearson, president/CEO of the El Paso Community Foundation. "The plan will help our region tap into our share of billions of dollars."

The second meeting will be held on Tuesday, August 8, from 5 to 7 p.m. Central time, at the Alpine Civic Center, 801 West Holland Avenue, Alpine.

"Presidio and Far West Texas have always been isolated from the rest of the world," said Arian Velazquez-Ornelas, Presidio city councilwoman and mayor pro-tem. "By providing affordable broadband for education, workforce needs, healthcare access, business growth and family entertainment, we can become a better place to live for all. Our voices can be heard by participating in these meetings and by completing the surveys to have our needs met. 'Juntos Podemos con Todo!'"

The public is encouraged to register for the Alpine public meeting at https://bit.ly/3rF8bIp.

The BDO is also asking the public to complete the Texas Digital Opportunity Public Survey to help inform the construction of a Digital Opportunity Plan. The survey takes 10 to 15 minutes to complete and can be found at qrco.de/txpublicsurvey.

La Oficina de Desarrollo de Banda Ancha de Texas busca comentarios de la comunidad a través de reuniones y encuestas para el Plan de Oportunidad Digital

LEJANO OESTE DE TEXAS - La Texas Broadband Development Office [Oficina de Desarrollo de la Banda Ancha de Texas], o BDO, invita al público a asistir a una reunión sobre la accesibilidad, asequibilidad y uso de Internet. La BDO, administrada por el Texas Comptroller of Public Accounts [Interventor de Cuentas Públicas de Texas], aceptará los comentarios de esta reunión para ayudar a desarrollar el Plan de Oportunidades Digitales de Texas, que es necesario para obtener fondos federales para conectar a los tejanos a una Internet fiable y de alta velocidad. La BDO espera completar el plan este otoño.

La BDO celebrará en agosto dos reuniones en la región del Alto Río Grande. La primera tendrá lugar el lunes, 7 de agosto, de 5 a 7 de la tarde (hora de la montaña), en la sala de la Fundación Comunitaria de El Paso (El Paso Community Foundation Room), 333 N. Oregon Street, El Paso.

Se anima al público a inscribirse en la reunión pública de El Paso en https://bit.ly/3DmG7MS

"Es importante que todos los habitantes de El Paso hagamos oír nuestra voz", declaró Eric Pearson, presidente y director general de la Fundación Comunitaria de El Paso. "El plan ayudará a nuestra región a aprovechar la parte que nos toca de los miles de millones de dólares".

La segunda reunión se celebrará el martes, 8 de agosto, de 5 a 7 de la tarde, hora central, en el Centro Cívico de Alpine, 801 West Holland Avenue, Alpine.

"Presidio y el Lejano Oeste de Texas siempre han estado aislados del resto del mundo", dijo Arian Velázquez-Ornelas, concejala de Presidio y alcaldesa provisional. "Al proporcionar banda ancha asequible para la educación, las necesidades de mano de obra, el acceso a la atención médica, el crecimiento empresarial y el entretenimiento familiar podemos convertirnos en un mejor lugar para vivir para todos. Nuestras voces pueden ser escuchadas participando en estas reuniones y completando las encuestas para que nuestras necesidades sean satisfechas. ¡Juntos podemos con todo!".

Se anima al público a inscribirse en la reunión pública de Alpine en https://bit.ly/3rF8bIp.

Se alienta al público a registrarse para la reunión pública alpina en https://bit.ly/3rF8bIp.

El BDO también está pidiendo al público que complete la Encuesta pública de oportunidades digitales de Texas para ayudar a informar la construcción de un Plan de oportunidades digitales. La encuesta tarda de 10 a 15 minutos en completarse y se puede encontrar en qrco.de/txpublicsurvey.

JOBS

THE CITY OF PRESIDIO IS ACCEPTING APPLICATIONS FOR THE POSITION OF TWO UTILITY WORKERS WITH THE PUBLIC WORKS DEPARTMENT. THIS IS A FULL TIME, PERMANENT POSITION. THIS POSITION WORKS UNDER THE GENERAL SUPERVISION OF THE PUBLIC WORKS DIRECTOR. A UTILITY WORKER PERFORMS VARIOUS WORK ASSIGNMENTS IN THE DEPARTMENT.

CANDIDATES MUST HAVE THE FOLLOWING MINIMUM QUALIFICATIONS:

- MUST LEGALLY BE ABLE TO WORK IN THE U.S.
- MUST BE AT LEAST 18 YEARS OF AGE
- VALID COMMERCIAL DRIVER LICENSE WITH A PROVEN GOOD DRIVING RECORD
- MUST HAVE A HIGH SCHOOL DIPLOMA OR EQUIVALENT

APPLICATION AND COMPLETE JOB DESCRIPTION AVAILABLE AT CITY HALL. A CITY OF PRESIDIO EMPLOYMENT APPLICATION IS REQUIRED TO BE CONSIDERED FOR THE POSITION. THE CITY OF PRESIDIO IS AN AFFIRMATIVE ACTION/EQUAL OPPORTUNTITY EMPLOYER.

Please submit your application to the address below:

City of Presidio
City Secretary
P.O. Box 1899
Presidio, TX 79845

Physical Address: 507 W. O'Reilly St., Presidio, Texas

THE CITY OF PRESIDIO IS AN AFFIRMATIVE ACTION/EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER.
THIS POSITION IS OPEN UNTIL FILLED

Harper Hardware, LLC. Est 1929

From AC Repair Parts to Plumbing.
For all of your Commercial and Residential needs.

701 O'Riley St.
Presidio, TX 79845
432-229-3256

Do it Best



DY CONVENIENCE STORE
fuel • fast food • cold beer, soda, water, juice • ice • lottery
104 O'Reilly @ the Y
229.4488

FORT DAVIS STATE BANK
Fort Davis • Alpine • Presidio
Member FDIC
206 E O'Reilly St.
Presidio, TX 79845
432-229-5000 • www.fdsb.com

PRESIDIO SPORTS CALENDAR

FRI, AUG 4: PHS VOLLEYBALL VS OJINAGA (SCRIMMAGE) @ PRESIDIO
9TH/JV @ 4:30PM/5:30PM; VARSITY @ 6:30PM

SAT, AUG 5: PHS VOLLEYBALL @ ALPINE (SCRIMMAGE)

TUE, AUG 8: PHS VOLLEYBALL VS MARFA @ PRESIDIO
9TH/JV @ 4:30PM/5:30PM; VARSITY @ 6:30PM

The International El

Maisie Crow	Editor-in-Chief
Max Kabat	Publisher
Allegra Hobbs	Managing Editor
Sam Karas	Reporter
Mary Cantrell	Reporter
Ariele Gentiles	Copy Editor
Becca Foster	Designer / Advertising
Mary Etherington	Office Manager
Maria Gerardo	Distribution

Office: 209 1/2 W. El Paso St., Marfa, Texas
Mail: PO Box P, Marfa, TX 79843
Telephone: 432.729.4342
Email: editor@bigbendsentinel.com
Advertising: max@bigbendsentinel.com
www.presidiointernational.net

The Presidio International (USPS 003-592) is published weekly, on Thursdays, 50 times a year by West Texan Media Group, LLC, Drawer P, Marfa, TX 79843. Annual subscription rates are $50 in Presidio, Brewster & Jeff Davis counties, and $60 elsewhere in Texas and the United States. Special rates apply abroad. Periodicals class postage paid at Marfa, Texas 79843. Postmaster: Send address changes to Box P, Marfa, TX 79843.